

STAND-ALONE BLUETOOTH SPEAKER
"CONNECTED KARAOKE" 120W
ENCEINTE BLUETOOTH AUTONOME
SPECIAL "KARAOKE CONNECTE" 120W
AKKUBETRIEBENER BLUETOOTH-LAUTSPRECHER
"CONNECTED KARAOKE" 120W

Ref.

KARAHOME-BK / KARAHOME-WH
CØDE: 10-9012 / CØDE: 10-9010



MANUAL

EN - INSTRUCTION MANUAL - p. 3
FR - MANUEL D'UTILISATION - p. 5
DE - BEDIENUNGSANLEITUNG - S. 8
NL - HANDLEIDING - p. 10
ES - MANUAL DE USO - p. 12
RO - INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE - p. 15

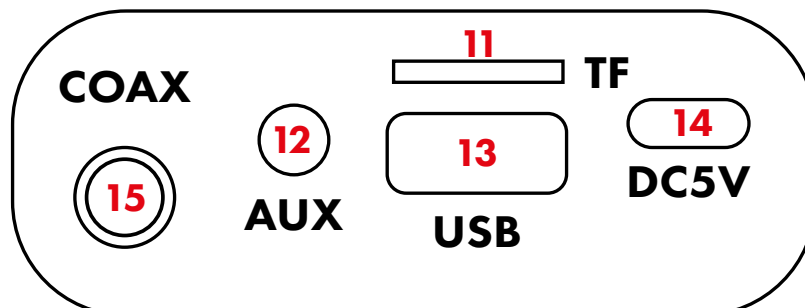
TOP PANEL CONTROLS • COMMANDES SUR LE DESSUS

BEDIENELEMENTE AUF DER OBERSEITE • CONTROLES OP HET BOVENPANEEL



REAR PANEL CONNECTORS • CONNECTEURS A L'ARRIERE

ANSCHLÜSSE AUF DER RÜCKSEITE • CONNECTOREN OP HET ACHTERPANEEL



STAND-ALONE BLUETOOTH “KARAOKE” SPEAKER 120W


OPERATING INSTRUCTIONS


Congratulations to the purchase of your new speaker.


CONTENTS OF THE PACKAGING:

- KARAHOME speaker
- 2 wireless microphones
- 1 USB-C charger lead of 50cm

EXPLANATION OF SIGNS

 Accordance with the requirements of UK standard

 The product is for indoor use only

 This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS AND DANGER WARNINGS

- Please read the manual carefully and keep it for future reference.
- The device may not be exposed to extreme temperatures ($< +5^{\circ}\text{C}$ / $> +35^{\circ}\text{C}$), strong vibrations or heavy mechanical strain during operation.
- Keep away from rain and moisture. If the unit gets wet, wipe it dry with a towel.
- The device must only be connected to a power supply of the type described.
- Do not remove the cover or back, as there are no user-serviceable parts inside.
- Please place the device on a level, stable platform. Never place the device on an unstable or movable surface. The device might fall and injure persons or get damaged.

CHARGING THE BATTERY

Prior to first use, connect the supplied charging cable to the 5V input and to a suitable USB mains adaptor delivering a charging current of 5V 2A. The battery status light will light up in red during charging and goes off when the battery is fully charged.

CHARGING THE MICROPHONES

Connect the supplied charging cable to the USB-C input on the bottom of the microphone and the other end to a suitable USB mains adaptor delivering a charging current of 5V 2A.

IMPORTANT NOTE ON LITHIUM-ION BATTERIES

1. PRIOR to using the unit for the first time, please charge fully the battery without any interruption.

2. Charge the battery regularly after each use. Don't wait until it is discharged!

3. DON'T allow the battery to discharge completely, otherwise it will lose 20% of its capacity or even be totally damaged! If the voltage becomes too low, the internal circuits are not powered anymore and it will become impossible to recharge the battery!

4. If you don't use the unit for a longer period of time, it is recommended to charge it at 40% of its capacity and check/charge it once per month.

The life time of the battery depends on the observance of these recommendations.

**** BATTERIES ARE NOT COVERED BY THE WARRANTY ****

WE CANNOT BE HELD RESPONSIBLE FOR DAMAGED BATTERIES FURTHER TO THE NON-OBSERVANCE OF THESE BASIC RULES.

FUNCTIONS OF THE BUTTONS

1. VOLUME: Turn counter-clockwise to decrease the volume; turn clockwise to increase the volume.
2. Long press to switch on/off
3. TONE: Short press to change the sound of the wireless microphone. There are 5 options:
Change male voice to female voice,
Change female voice to male voice,
Monster voice, Child voice, Reverb effect

4. Short press to turn on/off the LED light and change the light mode.
5. Short press for the last song, long press to lower the volume of the wireless microphone.
6. Short press for play/pause, long press to change speaker mode to Bluetooth, TF CARD, USB, AUX.
7. Short press for next song, long press to increase wireless microphone volume.
8. Echo: Short press to reduce echo from the wireless microphone.
9. Echo+: Short press to increase the echo of the wireless microphone.
10. Bluetooth indicator

CONNECTORS ON THE REAR

11. TF card input
12. AUX input: Connect an external sound source such as a CD player, discman, etc.
13. USB stick input
14. USB-C connector to charge the built-in battery
15. Coax input to connect the audio output of a TV set

BLUETOOTH PAIRING

When the speaker is switched on, it is in Bluetooth mode and the Bluetooth indicator (10) is flashing. Activate the Bluetooth function on your mobile phone, search KARAHOME and link it. Now you can play the music from your mobile phone.

USB/TF OPERATION (13/11)

Insert a USB/TF device. The speaker will switch automatically into the relevant mode and play the files.

AUX/COAX OPERATION (12/15)

Connect an external device to the AUX (12)(or COAX (15) connector and select AUX or COAX by keeping the Play/Pause button pressed. The COAX input allows connection to a TV set to route the TV sound to the speaker.

WIRELESS MICROPHONES

Switch the microphone(s) on and wait for 3 seconds. They will connect automatically.

SPECIAL KARAOKE SOLUTIONS

There are several solutions to route the sound from your TV set through the KARAHOME while watching the video on your TV screen.

1. Connected TV* or Smartphone/Tablet PC via WIFI or 4G

Connect KARAHOME via Bluetooth to your TV set. On your TV set, go to a website offering Karaoke Videos. Select a song. Read the lyrics on your TV screen while getting the sound from your KARAHOME.

**A connected device is a TV, smartphone, tablet or PC connected to the xG or Wifi network, which allows you to connect to sites with karaoke videos without using a Smart Box or Android Box. This device must be Bluetooth-enabled to allow wireless connection of the SOUND to the KARAHOME.*

2. TV sets with Bluetooth but no internet connection

Connect a Wifi box via HDMI to your TV set. Connect the wifibox to the internet. Connect your KARAHOME via Bluetooth to the TV set. The sound from the TV set is transmitted via Bluetooth to KARAHOME.

Or: Connect the headphones output from your TV set to the AUX input of KARAHOME.

3. TV set with HDMI but no Bluetooth

Connect your PC to KARAHOME via Bluetooth or cable (headphone output of PC to AUX input of KARAHOME). Connect your PC, smartphone or tablet PC via an HDMI cable to your TV set. Go to a website offering Karaoke videos, select a song, start the video and sing along.

SPECIFICATIONS

Power supply.....	5V 2A via USB-C lead (included)
Rechargeable batteries.....	Li-ion 3.7V 4000mAh 14.8Wh (speaker)
.....3.7V 1200mAh (mic)
Operating time on battery	5-6 hours
Charging time	3.5 hours
BT freq. band	2402-2480MHz
Max. RF emission of BT	3.98dBm
Mic frequency	2.4GHz
Max. RF emission of mics.....	3.45dBm
Dimensions	260 x 270 x 220mm
Weight.....	2.2kg

ENCEINTE BLUETOOTH AUTONOME SPECIAL "KARAOKE" 120W


INTRODUCTION


Nous vous remercions pour l'achat de cette enceinte.

CONTENU DE L'EMBALLAGE:

- 1 enceinte KARAHOME
- 2 microphones sans fil
- 1 cordon de charge USB-C de 50cm

EXPLICATION DES SYMBOLES

 Ce symbole signifie que cet appareil ne doit être mis aux déchets ménagers dans aucun pays de la Communauté européenne afin d'éviter de nuire à l'environnement et à la santé humaine. Il convient d'en disposer d'une manière responsable afin de promouvoir la réutilisation des matériaux. Pour retourner votre appareil usagé, merci d'utiliser les systèmes de retours et de ramassage mis en place ou de contacter votre revendeur chez qui vous avez acheté l'appareil. Ils peuvent reprendre cet appareil pour un recyclage écologique.

 En conformité avec les exigences de la norme CE

 Utilisation uniquement à l'intérieur

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- Veuillez lire attentivement le manuel et le conserver pour référence ultérieure.
- L'appareil ne doit pas être exposé à des températures extrêmes ($< +5^{\circ}\text{C}$ / $> +35^{\circ}\text{C}$), à de fortes vibrations ou à des contraintes mécaniques importantes pendant son fonctionnement.
- Ne pas exposer à l'eau et l'humidité. Si l'appareil a été mouillé, essuyez-le avec un chiffon sec.
- L'appareil ne doit être raccordé qu'à une alimentation électrique du type décrit.
- Ne retirez pas le couvercle ou le dos de l'appareil, car il ne contient aucune pièce susceptible d'être réparée par l'utilisateur.
- Placez l'appareil sur une plate-forme plane et stable. Ne placez jamais l'appareil sur une surface instable ou mobile. L'appareil pourrait tomber et blesser des personnes ou être endommagé.

CHARGER LA BATTERIE

Avant la première utilisation, connectez le câble de charge fourni à l'entrée 5V et à un adaptateur secteur USB approprié fournissant un courant de charge de 5V 2A. Le voyant d'état de la batterie s'allume en rouge pendant la charge et s'éteint lorsque la batterie est complètement chargée.

CHARGER LES MICROPHONES

Connectez le câble de charge fourni à l'entrée USB-C située sous le microphone et l'autre extrémité à un adaptateur secteur USB approprié délivrant un courant de charge de 5V 2A.

NOTE IMPORTANTE: PRODUITS AVEC DES BATTERIES AU LITHIUM

- 1. AVANT la première utilisation, chargez complètement la batterie.**
- Rechargez la batterie régulièrement après chaque utilisation sans attendre qu'elle soit déchargée.
- 3. NE JAMAIS laisser décharger complètement la batterie sous peine de perdre 20 % de sa capacité, voire sa perte totale!**
Si la tension devient trop faible, le circuit interne n'est plus alimenté et il sera impossible de recharger la batterie !
- Si vous n'utilisez pas le produit pendant une durée prolongée, il est recommandé de charger la batterie à 40% et de la vérifier/charger une fois par mois.

**** LES BATTERIES NE SONT PAS GARANTIES ****

Nous déclinons toute responsabilité pour des batteries endommagées prématurément suite au non-respect de ces règles de base.

DESCRIPTION DU DESSUS

- 1. VOLUME :** Tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour baisser le volume du haut-parleur ; tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume du haut-parleur.
- Maintenir appuyé pour allumer/éteindre
- 3. TONE :** Appui court pour modifier le son du microphone sans fil. Il existe 5 options :
Transformer la voix masculine en voix féminine,
Transformer la voix féminine en voix masculine,
Voix de monstre,
Voix d'enfant,

Effet de réverbération

4. Appui court pour allumer/éteindre la lumière LED et changer le mode d'éclairage.
5. Appui court pour la dernière chanson, appui long pour baisser le volume du microphone sans fil.
6. Appui court pour la lecture/pause ; appui long pour changer le mode du haut-parleur en Bluetooth, TF CARD, USB, AUX.
7. Appui court pour la chanson suivante, appui long pour augmenter le volume du microphone sans fil.
8. Echo- : Appui court pour réduire la réverbération du microphone sans fil.
9. Echo+ : pression courte pour augmenter la réverbération du microphone sans fil.
10. Voyant Bluetooth

CONNECTEURS A L'ARRIERE

11. Entrée carte microSD
12. Entrée AUX : Permet de connecter une source sonore externe telle qu'un lecteur CD, un discman, etc.
13. Entrée pour clé USB
14. Connecteur USB-C pour charger la batterie intégrée
15. Entrée coaxiale pour connecter la sortie audio d'un téléviseur

APPAIRAGE BLUETOOTH

Lorsque l'enceinte est allumée, elle est en mode Bluetooth et le voyant (10) clignote. Activez la fonction Bluetooth sur votre téléphone portable, recherchez KARAHOME et associez-le. Vous pouvez maintenant écouter la musique de votre téléphone portable.

FONCTIONNEMENT USB/TF (13 / 11)

Insérez un périphérique USB/TF. L'enceinte passe automatiquement au mode approprié et lit les fichiers.

FONCTIONNEMENT AUX/COAX (11 / 14)

Connectez un appareil externe au connecteur AUX ou COAX et sélectionnez AUX ou COAX en maintenant la touche Play/Pause enfoncée. L'entrée COAX permet de connecter un téléviseur afin d'acheminer le son du téléviseur vers l'enceinte.

MICROPHONES SANS FIL

Allumez le(s) microphone(s) et attendez 3 secondes. Ils se connectent automatiquement.

SOLUTIONS SPÉCIALES KARAOKÉ

Il existe plusieurs solutions pour acheminer le son de votre téléviseur à travers le KARAHOME tout en regardant la vidéo sur votre écran de télévision.

1. Téléviseur connecté* Wifi ou Smartphone/tablette par WIFI ou 4G

Connectez le KARAHOME par Bluetooth à votre téléviseur. Sur votre téléviseur, rendez-vous sur un site proposant des vidéos karaoké. Sélectionnez une chanson. Lisez les paroles sur l'écran de votre téléviseur tout en écoutant le son de votre KARAHOME.

**Un appareil connecté est un téléviseur, Smartphone, Tablette ou PC qui est relié au réseau xG ou Wifi, permettant de se connecter à des sites proposant p.ex. des vidéos Karaoké, sans faire appel à une Smart Box ou Box Android. Cet appareil doit être muni du Bluetooth pour permettre la liaison du SON sans fil au KARAHOME.*

2. Téléviseurs avec Bluetooth mais sans connexion internet

Connectez une smartbox via HDMI à votre téléviseur. Connectez la smartbox à internet. Connectez votre KARAHOME par Bluetooth au téléviseur. Le son du téléviseur est transmis par Bluetooth au KARAHOME.

Ou bien

Connectez la sortie casque de votre téléviseur à l'entrée AUX (11) du KARAHOME.

3. Téléviseur avec HDMI mais sans Bluetooth

Connectez votre PC au KARAHOME par Bluetooth ou par câble (sortie casque du PC vers l'entrée AUX (11) du KARAHOME). Connectez votre PC, smartphone ou tablette PC via un câble HDMI à votre téléviseur. Rendez-vous sur un site internet proposant des vidéos Karaoké, sélectionnez une chanson, lancez la vidéo et chantez.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Boomer	10cm
Tweeter	1.25"
Puissance max.	120W
Alimentation	5V 2A par cordon USB-C
Batteries rechargeables	Li-ion 3.7V 4000mAh 14.8Wh (enceinte)
.....	3.7V 1200mAh (micros)
Autonomie	5-6 heures
Durée de charge	3.5 heures


Bande de fréquences BT	2402-2480MHz
Puissance d'émission HF max. du BT	3.98dBm
Fréquence des micros	2.4GHz
Puissance d'émission HF max. des micros	3.45dBm
Dimensions	260 x 270 x 220mm
Poids	2.2kg


AKKUBETRIEBENER "KARAOKE" BLUETOOTH-LAUTSPRECHER 120W

Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig die Anleitung durch und behalten Sie sie für spätere Bezugnahme auf.

ZEICHENERKLÄRUNG

 Entspricht den Richtlinien der CE

 Nur für Innengebrauch

 Dieses Zeichen bedeutet, dass das Gerät innerhalb der europäischen Gemeinschaft nicht in den normalen Hausmüll geworfen werden darf. Um Umwelt- und Gesundheitsschäden durch unkontrollierte Müllabfuhr zu vermeiden, muss das Gerät verantwortungsbewusst entsorgt und für dauerhafte Wiederverwertung der Rohstoffe recycelt werden. Bitte bringen Sie das alte Gerät zu einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte bzw. zu Ihrem Fachhändler, wo Sie das Gerät gekauft haben, damit eine umweltfreundliche Entsorgung gewährleistet ist.

WICHTIGE SICHERHEITS- UND GEFAHRENHINWEISE

- Bitte lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf.
- Das Gerät darf während des Betriebs keinen extremen Temperaturen ($< +5^{\circ}\text{C}$ / $> +35^{\circ}\text{C}$), starken Vibrationen oder starken mechanischen Belastungen ausgesetzt werden.
- Halten Sie es von Regen und Feuchtigkeit fern. Wenn das Gerät nass wird, wischen Sie es mit einem Handtuch trocken.
- Das Gerät darf nur an eine Stromversorgung des beschriebenen Typs angeschlossen werden.
- Entfernen Sie nicht den Deckel oder die Rückseite, da sich im Inneren keine vom Benutzer zu wartenden Teile befinden.
- Stellen Sie das Gerät bitte auf eine ebene, stabile Plattform. Stellen Sie das Gerät niemals auf eine instabile oder bewegliche Fläche. Das Gerät könnte herunterfallen und Personen verletzen oder beschädigt werden.

AKKU AUFLADEN

Schließen Sie das mitgelieferte Ladekabel vor dem ersten Gebrauch an den 5-V-Eingang und an ein geeignetes USB-Netzteil an, das einen Ladestrom von 5V 2A liefert. Die Akkustatusleuchte leuchtet während des Ladevorgangs rot auf und erlischt, wenn der Akku vollständig geladen ist.

MIKROFONE AUFLADEN

Verbinden Sie das mitgelieferte Ladekabel mit dem USB-C-Eingang an der Unterseite des Mikrofons und das andere Ende mit einem geeigneten USB-Netzadapter, der einen Ladestrom von 5 V 2 A liefert.

WICHTIGER HINWEIS FÜR GERÄTE MIT LITHIUM-ION-BATTERIEN

- 1. VOR der ersten Inbetriebnahme bitte die Batterie vollständig aufladen.**
- 2. Nach jedem Gebrauch die Batterie aufladen. Nicht warten bis die Batterie entladen ist!**
- 3. NIEMALS die Batterie vollständig entladen.** Dadurch verliert sie 20% ihrer Kapazität und kann sogar unwiderruflichen Schaden nehmen! Unter einem gewissen Spannungspegel werden die Schaltungen nicht mehr versorgt und die Batterie kann dann gar nicht mehr aufgeladen werden.
- Bei längerem Nichtgebrauch sollte die Batterie auf 40% ihrer Kapazität aufgeladen und einmal im Monat geprüft bzw. nachgeladen werden.

BITTE BEFOLGEN SIE DIESE HINWEISE, UM DIE BATTERIE LANGE IN GUTEM ZUSTAND ZU ERHALTEN.

**** BATTERIEN SIND VOM GARANTIEANSPRUCH AUSGESCHLOSSEN ****

WIR ÜBERNEHMEN KEINE HAFTUNG FÜR BATTERIEN, DIE DURCH DIE NICHTBEACHTUNG DIESER GRUNDREGELN SCHADEN GENOMMEN HABEN.

FUNKTIONEN DER TASTEN

- 1. VOLUME:** Gegen den Uhrzeigersinn drehen, um die Lautstärke zu verringern; im Uhrzeigersinn drehen, um die Lautstärke zu erhöhen.
- Zum Ein-/Ausschalten gedrückt halten
- 3. TONE (KLANG):** Kurz drücken, um den Klang des drahtlosen Mikrofons zu ändern. Es gibt 5 Optionen:
Männliche Stimme in weibliche Stimme ändern,
Weibliche Stimme in männliche Stimme ändern,
Monsterstimme,
Kinderstimme,
Halleffekt
- Kurz drücken, um das LED-Licht ein-/auszuschalten und den Lichtmodus zu ändern.

5. Kurz drücken zum Abspielen des letzten Liedes, lang drücken zum Verringern der Lautstärke des Funkmikrofons.
6. Kurz Drücken für Wiedergabe/Pause, lang Drücken wechselt den Lautsprechermodus zwischen Bluetooth, TF CARD, USB, AUX.
7. Kurz drücken, um zum nächsten Titel zu springen, lang drücken, um die Lautstärke des drahtlosen Mikrofons zu erhöhen.
8. Echo: Kurz drücken, um das Echo des drahtlosen Mikrofons zu verringern.
9. Echo+: Kurz drücken, um das Echo des drahtlosen Mikrofons zu verstärken.
10. Bluetooth-Anzeige

BLUETOOTH-KOPPLUNG

Wenn der Lautsprecher eingeschaltet ist, befindet er sich im Bluetooth-Modus. Aktivieren Sie die Bluetooth-Funktion auf Ihrem Mobiltelefon, suchen Sie KARAHOME und verbinden Sie es. Nun können Sie die Musik von Ihrem Mobiltelefon abspielen.

USB/TF-BETRIEB

Schließen Sie ein USB/TF-Gerät an. Der Lautsprecher schaltet automatisch in den entsprechenden Modus und spielt die Dateien ab.

AUX/KOAX-BETRIEB

Schließen Sie ein externes Gerät an den AUX- oder COAX-Anschluss an und wählen Sie AUX oder COAX, indem Sie die Taste Play/Pause gedrückt halten. Der COAX-Eingang ermöglicht den Anschluss an ein Fernsehgerät, um den Fernsehton an den Lautsprecher zu leiten.

FUNKMIKROFONE

Schalten Sie das/die Mikrofon(e) ein und warten Sie 3 Sekunden lang. Sie werden automatisch verbunden.

SPEZIELLE KARAOKE-LÖSUNGEN

Es gibt verschiedene Lösungen, um den Ton Ihres Fernsehgeräts über den KARAHOME zu leiten, während Sie das Video auf Ihrem Fernsehbildschirm sehen.

1. Verbindung mit TV* oder Smartphone/Tablet PC über WLAN oder 4G

Verbinden Sie den KARAHOME über Bluetooth mit Ihrem Fernseher. Rufen Sie auf Ihrem Fernsehgerät eine Website auf, die Karaoke-Videos anbietet. Wählen Sie ein Lied aus. Lesen Sie den Text auf dem Bildschirm, während Sie den Ton von Ihrem KARAHOME hören.

**Ein angeschlossenes Gerät ist ein Fernseher, Smartphone, Tablet oder PC, der mit einem xG- oder WiFi-Netzwerk verbunden ist. Auf diese Weise können Sie sich mit Karaoke-Websites verbinden, ohne eine Smart Box oder Android Box zu verwenden. Dieses Gerät muss Bluetooth-fähig sein, um eine drahtlose Verbindung zwischen SOUND und KARAHOME zu ermöglichen.*

2. TV-Geräte mit Bluetooth, aber ohne Internetverbindung

Schließen Sie eine Wifi-Box über HDMI an Ihr TV-Gerät an. Verbinden Sie die Wifibox mit dem Internet. Verbinden Sie Ihren KARAHOME über Bluetooth mit dem TV-Gerät. Der Ton vom TV-Gerät wird über Bluetooth an den KARAHOME übertragen.

Oder

Verbinden Sie den Kopfhörerausgang Ihres Fernsehgerätes mit dem AUX-Eingang des KARAHOME.

3. TV-Gerät mit HDMI, aber ohne Bluetooth

Verbinden Sie Ihren PC über Bluetooth oder Kabel mit KARAHOME (Kopfhörerausgang des PCs an den AUX-Eingang des KARAHOME). Verbinden Sie Ihren PC, Ihr Smartphone oder Tablet-PC über ein HDMI-Kabel mit Ihrem Fernseher. Rufen Sie eine Website mit Karaoke-Videos auf, wählen Sie einen Song aus, starten Sie das Video und singen Sie mit.

TECHNISCHE DATEN


Stromversorgung	5V 2A über USB-C-Kabel (im Lieferumfang enthalten)
Wiederaufladbare Batterien	Li-ion 3.7V 4000mAh 14.8Wh (Lautsprecher)
.....	3,7 V 1200mAh (Mikrofon)
Betriebszeit mit Batterie	5-6 Stunden
Aufladezeit	3,5 Stunden
BT-Frequenzband	2402-2480MHz
Maximale HF-Emissionsleistung von BT	3,98dBm
Mikrofonfrequenz	2,4GHz
Maximale HF-Emissionsleistung der Mikrofone	3,45 dBm
Abmessungen	260 x 270 x 220 mm
Gewicht	2,2 kg


"KARAOKE" BLUETOOTH LUIDSPREKER OP ACCU 120W

INTRODUCTIE

Gefeliciteerd voor de aankoop van onze luidspreker

VERKLARING VAN DE TEKENS

 Deze markering geeft aan dat dit product niet met ander huishoudelijk afval in de hele EU mag worden weggegooid. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u deze op verantwoorde wijze recyclen om duurzaam hergebruik van materiaalbronnen te bevorderen. Als u uw gebruikt apparaat wilt retourneren, gebruikt u de retour- en verzamelssystemen of neemt u contact op met de winkel waar het product is gekocht. Ze zullen voor milieuveilige recycling zorgen.

 Voldoet aan de Europese CE richtlijnen

 Alléén voor gebruik binnenshuis

BELANGRIJKE VEILIGHEIDS EN RISICO WAARSCHUWINGEN

- Lees de handleiding zorgvuldig door en bewaar deze voor toekomstig gebruik.
- Het apparaat mag tijdens het gebruik niet worden blootgesteld aan extreme temperaturen (< +5°C / > +35°C), sterke trillingen of zware mechanische belasting.
- Houd het apparaat uit de buurt van regen en vocht. Als het apparaat nat wordt, veeg het dan droog met een handdoek.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een voeding van het beschreven type.
- Verwijder het deksel of de achterkant niet, aangezien er zich binnenin geen onderdelen bevinden die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd.
- Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond. Plaats het apparaat nooit op een onstabiele of beweegbare ondergrond. Het apparaat kan vallen en personen verwonden of beschadigd raken.

DE BATTERIJ OPLADEN

Sluit voor het eerste gebruik de meegeleverde oplaadkabel aan op de 5V ingang en op een geschikte USB netadapter die een oplaadstroom van 5V 2A levert. Het statuslampje van de batterij brandt rood tijdens het opladen en gaat uit wanneer de batterij volledig is opgeladen.

DE MICROFOONS OPLADEN

Sluit de meegeleverde oplaadkabel aan op de USB-C ingang aan de onderkant van de microfoon en het andere uiteinde op een geschikte USB-netadapter die een oplaadstroom van 5V 2A levert.

VOOR APPARATEN DIE LITHIUM-ION BATTERIJEN BEVATTEN

1. **ALVORENS** u het apparaat voor de eerste keer gebruikt, **laad de batterij geheel op**.
2. Laad de batterij na elk gebruik regelmatig op. **Wacht niet tot het is ontladen!**
3. **NOOIT de batterij volledig ontladen!** Anders verliest het 20% van zijn capaciteit of is het zelfs volledig beschadigd! Als de spanning te laag wordt, worden de interne circuits niet meer gevoed en het is onmogelijk om de batterij opnieuw op te laden!
4. Als u het apparaat voor een langere periode niet gebruikt, **LAAD DE BATTERIJ TOT 40% VAN HAAR CAPACITEIT OP** en controleer / laad ze eenmaal per maand.

DE LEVENSDUUR VAN DE BATTERIJ IS AFHANKELIJK VAN HET NALEVEN VAN DEZE AANBEVELINGEN.

**** BATTERIJEN ZIJN NIET GEDEKT DOOR DE GARANTIE ****

WIJ ZIJN NIET AANSPRAKELIJK VOOR BESCHADIGDE BATTERIJEN ALS GEVOLG VAN HET NIET NALEVEN VAN DEZE BASISREGELS.

OMSCHRIJVING VAN HET BOVENPANEEL

1. **VOLUME:** Tegen de klok in draaien om het luidsprekervolume te verlagen; met de klok mee draaien om het luidsprekervolume te verhogen.
2. Lang indrukken om AAN/UIT te zetten
3. **TONE:** kort indrukken om het geluid van de draadloze microfoon te wijzigen. Er zijn 5 opties:
 1. Verander mannelijke stem in vrouwelijke stem,
 2. Verander vrouwelijke stem in mannelijke stem,
 3. Monsterstem,
 4. Kinderstem,
 5. Reverb effect
4. Kort indrukken om het ledlampje aan/uit te zetten en de lichtmodus te veranderen.
5. Kort indrukken voor laatste nummer, lang indrukken om het volume van de draadloze microfoon te verla-

- gen.
6. Kort indrukken voor afspelen/pauzeren; lang indrukken om de luidsprekermodus te wijzigen naar Bluetooth, TF CARD, USB, AUX.
 7. Kort indrukken voor het volgende nummer, lang indrukken om het volume van de draadloze microfoon harder te zetten.
 8. Echo-: Kort indrukken om de galm van de draadloze microfoon te verminderen.
 9. Echo+: kort indrukken om de galm van de draadloze microfoon te versterken.
 10. Bluetooth indicatie

BLUETOOTH KOPPELEN

Wanneer de luidspreker is ingeschakeld, staat deze in de Bluetooth-modus. Activeer de Bluetooth-functie op je mobiele telefoon, zoek KARAHOME en koppel hem. Nu kun je muziek afspelen vanaf je mobiele telefoon.

USB/TF-BEDIENING

Plaats een USB/TF-apparaat. De luidspreker schakelt automatisch over naar de relevante modus en speelt de bestanden af.

AUX/COAX BEDIENING

Sluit een extern apparaat aan op de AUX of COAX aansluiting en selecteer AUX of COAX door de Afspeel/Pauze toets ingedrukt te houden. De COAX ingang maakt aansluiting op een TV-toestel mogelijk om het TV-geluid naar de luidspreker te leiden.

DRAADLOZE MICROFOONS

Zet de microfoon(s) aan en wacht 3 seconden. Ze worden automatisch aangesloten.

SPECIALE KARAOKE OPLOSSINGEN

Er zijn verschillende oplossingen om het geluid van uw TV-toestel door de KARAHOME te leiden terwijl u naar de video op uw TV-scherm kijkt.

1. Verbonden TV* of Smartphone/Tablet PC via WIFI of 4G

Verbind KARAHOME via Bluetooth met uw TV-toestel. Ga op uw TV-toestel naar een website die Karaoke Video's aanbiedt. Selecteer een liedje. Lees de tekst op uw TV-scherm terwijl u het geluid van uw KARAHOME ontvangt. **Een aangesloten apparaat is een tv, smartphone, tablet of pc die is aangesloten op het xG- of Wifi-netwerk, waarmee u verbinding kunt maken met sites met karaokevideo's zonder een Smart Box of Android Box te gebruiken. Dit apparaat moet Bluetooth hebben om een draadloze verbinding van de SOUND met de KARAHOME mogelijk te maken.*

2. TV-toestellen met Bluetooth maar zonder internetverbinding

Sluit een wifibox via HDMI aan op je tv-toestel. Verbind de wifibox met het internet. Verbind uw KARAHOME via Bluetooth met het TV-toestel. Het geluid van het tv-toestel wordt via Bluetooth naar KARAHOME verzonden.

Of: Sluit de hoofdtelefoonuitgang van uw tv aan op de AUX-ingang van KARAHOME.

3. TV met HDMI maar geen Bluetooth

Verbind uw PC met KARAHOME via Bluetooth of kabel (hoofdtelefoonuitgang van PC naar AUX-ingang van KARAHOME). Verbind uw PC, smartphone of tablet via een HDMI-kabel met uw TV-toestel. Ga naar een website met karaokevideo's, selecteer een liedje, start de video en zing mee.

SPECIFICATIES

Voeding	5V 2A via USB-C kabel (meegeleverd)
Opladbare batterijen	Li-ion 3,7V 4000mAh 14,8Wh (luidspreker)
.....	3.7V 1200mAh (microfoon)
Bedrijfstijd op batterij	5-6 uur
Oplaadtijd	3,5 uur
BT freq. band	2402-2480MHz
Max. RF-emissie van BT	3,98dBm
Mic frequentie	2.4GHz
Max. RF-emissie van microfoons	3,45dBm
Afmetingen	260 x 270 x 220mm
Gewicht	2,2kg

ALTAVOZ AUTÓNOMO BLUETOOTH ESPECIAL "KARAOKE" 120W

INTRODUCCION

Queremos agradecerle la compra de este altavoz.

CONTENIDOS DEL PAQUETE:

- 1 altavoz KARAHOME
- 2 micrófonos inalámbricos
- 1 cable de carga USB-C de 50 cm

EXPLICACION DE LOS SIMBOLOS



Los productos eléctricos no deben ser tirados a la basura normal, han de ser reciclados en un lugar destinado a ello. Pregunte a las autoridades locales, por el punto más cercano a su domicilio.



Conforme con los requisitos de la norma CE



Este producto, es adecuado solo para uso en interiores

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- Lea atentamente el manual y guárdelo para futuras consultas.
- El dispositivo no debe exponerse a temperaturas extremas ($< +5^{\circ}\text{C}$ / $> +35^{\circ}\text{C}$), vibraciones fuertes o tensión mecánica significativa durante el funcionamiento.
- No exponer al agua y a la humedad. Si el dispositivo se ha mojado levemente, límpielo con un paño seco. Si se ha mojado con cierta intensidad, no utilice el equipo bajo ningún concepto.
- El dispositivo solo puede conectarse a una fuente de alimentación del tipo descrito.
- No quite la tapa o la parte posterior de la unidad ya que no hay piezas reparables por el usuario en el interior.
- Coloque el dispositivo sobre una plataforma plana y estable. Nunca coloque el dispositivo sobre una superficie inestable o en movimiento. El dispositivo podría caerse y lesionar a las personas o dañarse.

CARGAR LA BATERIA

Antes del primer uso, conecte el cable de carga incluido a la entrada de 5V y un adaptador de corriente USB adecuado que proporcione una corriente de carga de 5V 2A. La luz de estado de la batería se ilumina en rojo durante la carga y se apaga cuando la batería está completamente cargada.

CARGA DE MICRÓFONOS

Conecte el cable de carga incluido a la entrada USB-C debajo del micrófono y el otro extremo a un adaptador de corriente USB adecuado que suministre una corriente de carga de 5V 2A.

NOTA IMPORTANTE: PRODUCTOS CON BATERIAS DE LITÍO-ION

1. **ANTES del primer uso, cargue COMPLETAMENTE la batería.**
2. Recargue regularmente la batería después de cada uso, sin esperar a que estas se descargue
3. **NUNCA permita que la batería se descargue por completo**, ya que perderá primeramente el 20% de su capacidad, para finalmente perder totalmente la capacidad de carga de la misma.
Si la tensión es demasiado baja, el circuito no se podrá alimentar y será imposible recargar la batería.
4. Si usted no va a utilizar el equipo por un tiempo prolongado, se recomienda verificar y cargar la batería, al 40% aproximadamente, como mínimo una vez al mes

La duración de la batería depende en buena parte de que siga estos consejos de utilización.

**** LAS BATERIAS NO ESTAN CUBIERTAS POR LA GARANTIA****

No aceptamos ninguna responsabilidad por baterías dañadas prematuramente debido al incumplimiento de estas reglas básicas.

DESCRIPCION PARTE SUPERIOR

1. **VOLUMEN:** Gire en sentido contrario a las agujas del reloj para disminuir el volumen del altavoz; gire en el sentido de las agujas del reloj para aumentar el volumen del altavoz.
2. Mantenga presionado para encender/apagar
3. **TONO:** Pulsación corta para modificar el sonido del micrófono inalámbrico. Hay 5 opciones:
Transformar la voz masculina en voz femenina,
Transformar la voz femenina en voz masculina,
Voz de monstruo,
Voz de niño,

- Efecto de reverberación
4. Presione brevemente para encender/apagar la luz LED y cambiar el modo de luz.
 5. Presione brevemente para la última canción, presione prolongadamente para bajar el volumen del micrófono inalámbrico.
 6. Pulsación corta para reproducir/pausar; mantenga presionado para cambiar el modo de altavoz a Bluetooth, TF CARD, USB, AUX.
 7. Presione brevemente para la siguiente canción, presione prolongadamente para subir el volumen del micrófono inalámbrico.
 8. Echo-: Presione brevemente para reducir la reverberación del micrófono inalámbrico.
 9. Echo+: pulsación breve para aumentar la reverberación del micrófono inalámbrico.
 10. Indicador Bluetooth

CONECTORES TRASEROS

11. Entrada de tarjeta microSD
12. Entrada AUX: Conecte una fuente de sonido externa como un reproductor de CD, etc.
13. Entrada para Pen USB
14. Conector USB-C para cargar la batería integrada
15. Entrada coaxial para conectar la salida de audio de un televisor

EMPAREJAMIENTO BLUETOOTH

Cuando el altavoz está encendido, está en modo Bluetooth y el indicador (10) parpadea. Active la función Bluetooth en su teléfono móvil, busque KARAHOME y vincúlelo. Ya puedes escuchar música desde tu teléfono móvil.

FUNCIONAMIENTO USB/TF (13 / 11)

Inserte un dispositivo USB/TF. El altavoz cambia automáticamente al modo apropiado y reproduce los archivos.

FUNCIONAMIENTO AUX/COAXIAL (11 / 14)

Conecte un dispositivo externo al conector AUX o COAX y seleccione AUX o COAX manteniendo presionado el botón Play/Pause. La entrada COAX le permite conectar un televisor para enrutar el sonido del televisor al altavoz.

MICRÓFONOS INALÁMBRICOS

Encienda los micrófonos y espere 3 segundos. Se conectan automáticamente.

SOLUCIONES ESPECIALES DE KARAOKE

Existen varias soluciones para enrutar el sonido de su televisor a través del KARAHOME mientras mira el video en la pantalla de su televisor.

1. TV conectada* Wifi o Smartphone/tablet por WIFI o 4G

Conecta KARAHOME a través de Bluetooth a tu televisor. En su televisor, vaya a un sitio que ofrezca videos de karaoke. Selecciona una canción. Lee las letras en la pantalla de tu televisor mientras escuchas el sonido de tu KARAHOME.

**Un dispositivo conectado es un televisor, teléfono inteligente, tableta o PC que está conectado a la red xG o Wifi, lo que le permite conectarse a sitios que ofrecen videos de Karaoke, sin usar un Smart Box o Android Box. Este dispositivo debe estar equipado con Bluetooth para permitir la conexión de SOUND inalámbrico a KARAHOME.*

2. Televisores con Bluetooth pero sin conexión a internet

Conecta un smartbox a través de HDMI a tu televisor. Conecte la Samrt Box a Internet. Conecta tu KARAHOME vía Bluetooth al televisor. El sonido del televisor se transmite a través de Bluetooth al KARAHOME.

O bien

Conecte la salida de auriculares de su televisor a la entrada AUX (11) del KARAHOME.

3. TV con HDMI pero sin Bluetooth

Conecte su PC al KARAHOME por Bluetooth o por cable (salida de auriculares del PC a la entrada AUX (11) del KARAHOME). Conecte su PC, teléfono inteligente o tableta a través de un cable HDMI a su televisor. Vaya a un sitio web que ofrezca videos de karaoke, seleccione una canción, reproduzca el video y cante.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Woofers	10cm
Tweeter	1.25"
Potencia Máx.....	120W
Alimentación	5V 2A por conexión USB-C
Baterías recargables	Li-ion 3.7V 4000mAh 14.8Wh (altavoz)
.....	3.7V 1200mAh (micros)

Autonomía	5-6 horas
Duración de la carga	3.5 horas
Banda de frecuencia BT	2402-2480MHz
Potencia máxima de emisión de RF del BT	3.98dBm
Frecuencia de Micro	2.4GHz
Potencia máxima de emisión de RF del micro.....	3.45dBm
Dimensiones	260 x 270 x 220mm
Peso	2.2kg

BOXĂ BLUETOOTH STAND-ALONE "KARAOKE" 120W

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE


Felicitări pentru achiziționarea noului dvs. difuzor.


CONȚINUTUL CUTIEI:

- Difuzor KARAHOME
- 2 microfoane wireless
- 1 cablu de încărcare USB-C de 50 cm

EXPLICAREA SEMNELOR

 În conformitate cu cerințele standardelor CE

 Produsul este doar pentru utilizare în interior.

 Acest marcaj indică faptul că acest produs nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere în întregul UE. Pentru a preveni posibilele daune aduse mediului sau sănătății umane prin eliminarea necontrolată a deșeurilor, reciclați-le în mod responsabil pentru a promova reutilizarea durabilă a resurselor materiale. Pentru a returna dispozitivul folosit, vă rugăm să utilizați sistemele de returnare și colectare sau contactați comerciantul de unde a fost achiziționat produsul. Acesta pot lua acest produs pentru reciclare sigură pentru mediu.

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA ȘI AVERTISMENTE PRIVIND PERICOLELE

- Vă rugăm să citiți cu atenție manualul și să-l păstrați pentru consultări ulterioare.
- Dispozitivul nu poate fi expus la temperaturi extreme ($< +5^{\circ}\text{C}$ / $> +35^{\circ}\text{C}$), vibrații puternice sau solicitări mecanice mari în timpul funcționării.
- Feriți dispozitivul de ploaie și umiditate. Dacă unitatea se udă, ștergeți-o cu un prosop.
- Aparatul trebuie conectat doar la o sursă de alimentare de tipul descris.
- Nu desfaceți aparatul deoarece în interior nu există piese reparabile de către utilizator.
- Vă rugăm să plasați dispozitivul pe o platformă plană și stabilă. Nu puneți niciodată dispozitivul pe o suprafață instabilă sau mobilă. Dispozitivul poate să cadă și poate răni persoane sau poate fi deteriorat.

ÎNCĂRCAREA BATERIEI

Înainte de prima utilizare, conectați cablul de încărcare furnizat la intrarea de 5V și la un adaptor de rețea USB adecvat, care oferă un curent de încărcare de 5V 2A. LED-ul de stare al bateriei se va aprinde roșu în timpul încărcării și se va stinge când bateria este complet încărcată.

ÎNCĂRCAREA MICROFOANELOR

Conectați cablul de încărcare furnizat la intrarea USB-C din partea de jos a microfonului și celălalt capăt la un adaptor de rețea USB adecvat, care oferă un curent de încărcare de 5V 2A.

NOTĂ IMPORTANTĂ PRIVIND BATERIILE LITIU-ION

- 1. ÎNAINTE de a utiliza unitatea pentru prima dată, vă rugăm să încărcați complet bateria fără nicio întrerupere.**
- 2. Încărcați bateria în mod regulat după fiecare utilizare. Nu așteptați până când este descărcată!**
- 3. NU lăsați bateria să se descarce complet**, altfel își va pierde 20% din capacitate sau chiar se va deteriora total! Dacă tensiunea devine prea scăzută, circuitele interne nu mai sunt alimentate și va deveni imposibilă reîncărcarea bateriei!
4. Dacă nu utilizați unitatea pentru o perioadă mai lungă de timp, este recomandat să o încărcați la 40% din capacitatea sa și să o verificați/încărcați o dată pe lună.

Durata de viață a bateriei depinde de respectarea acestor recomandări.

**** BATERIILE NU SUNT ACCOPERITE DE GARANȚIE ****

Nu ne asumăm responsabilitatea pentru bateriile deteriorate ca urmare a nerespectării acestor reguli de bază.

FUNȚIILE BUTOANELOR

1. VOLUM: Rotiți în sens invers acelor de ceasornic pentru a reduce volumul; rotiți în sensul acelor de ceasornic pentru a crește volumul.
2. Apăsați lung pentru a porni/opri
3. TON: Apăsați scurt pentru a schimba sunetul microfonului fără fir. Există mai multe opțiuni:
Schimbați vocea masculină în voce feminină,
Schimbați vocea feminină în voce masculină,
Voce de monstru, voce de copil, efect de reverb
4. Apăsați scurt pentru a aprinde/stinge lumina LED și a schimba modul de lumină.
5. Apăsați scurt pentru ultima melodie, apăsați lung pentru a reduce volumul microfonului fără fir.
6. Apăsați scurt pentru redare/pauză, apăsați lung pentru a schimba modul difuzor la Bluetooth, TF CARD, USB, AUX.
7. Apăsați scurt pentru melodia următoare, apăsați lung pentru a crește volumul microfonului fără fir.
8. Echo: apăsați scurt pentru a reduce ecoul de la microfonul fără fir.
9. Echo+: Apăsați scurt pentru a crește ecoul microfonului fără fir.
10. Indicator Bluetooth

CONECTORI PE SPATE

11. Intrare card TF
12. Intrare AUX: Conectați o sursă de sunet externă, cum ar fi un CD player, etc.
13. Intrare stick USB
14. Conector USB-C pentru a încărca bateria încorporată
15. Intrare coaxială pentru a conecta ieșirea audio a unui televizor

ASOCIERE BLUETOOTH

Când difuzorul este pornit, acesta este în modul Bluetooth și indicatorul Bluetooth (10) pâlpâie. Activați funcția Bluetooth pe telefonul dvs. mobil, căutați KARAHOME și conectați-l. Acum puteți reda muzica de pe telefonul mobil.

FUNȚIONARE USB/TF (13/11)

Introduceți un dispozitiv USB/TF. Difuzorul va comuta automat în modul relevant și va reda fișierele.

FUNȚIONARE AUX/COAX (12/15)

Conectați un dispozitiv extern la conectorul AUX (12)(sau COAX (15) și selectați AUX sau COAX ținând apăsat butonul Redare/Pauză. Intrarea COAX permite conectarea la un televizor pentru a direcționa sunetul televizorului către difuzor.

MICROFONE FĂRĂ FĂRĂ

Porniți microfonul(ele) și așteptați 3 secunde. Se vor conecta automat.

SOLUȚII SPECIALE DE KARAOKE

Există mai multe soluții pentru a direcționa sunetul de la televizor prin KARAHOME în timp ce vizionați videoclipul pe ecranul televizorului.

1. Televizor conectat* sau Smartphone/Tablet PC prin WIFI sau 4G

Conectați KARAHOME prin Bluetooth la televizorul dvs. Pe televizorul dvs., accesați un site web care oferă videoclipuri Karaoke. Selectați o melodie. Citiți versurile pe ecranul televizorului în timp ce obțineți sunetul de la KARAHOME.

***Un dispozitiv conectat este un televizor, smartphone, tabletă sau PC conectat la rețeaua xG sau Wifi, care vă permite să vă conectați la site-uri cu videoclipuri karaoke fără a utiliza o Smart Box sau Android Box. Acest dispozitiv trebuie să aibă Bluetooth activat pentru a permite conectarea wireless a SUNETULUI la KARAHOME.**

2. Televizoare cu Bluetooth dar fără conexiune la internet

Conectați o casetă Wifi prin HDMI la televizorul dvs. Conectați wifibox-ul la internet. Conectați-vă KARAHOME prin Bluetooth la televizor. Sunetul de la televizor este transmis prin Bluetooth către KARAHOME.

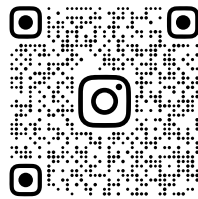
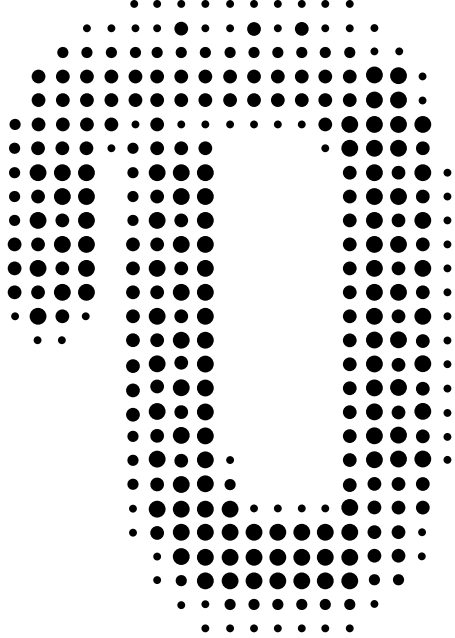
Sau: Conectați ieșirea căștilor de la televizor la intrarea AUX a KARAHOME.

3. Televizor cu HDMI dar fără Bluetooth

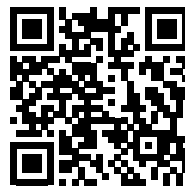
Conectați-vă computerul la KARAHOME prin Bluetooth sau prin cablu (ieșirea pentru căști a PC-ului la intrarea AUX a KARAHOME). Conectați-vă computerul, smartphone-ul sau tableta printr-un cablu HDMI la televizor. Accesați un site web care oferă videoclipuri Karaoke, selectați o melodie, începeți videoclipul și cântați.

SPECIFICAȚII

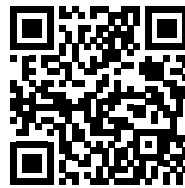
Alimentare	5V 2A prin cablu USB-C (inclus)
Baterii reîncărcabile	Li-ion 3.7V 4000mAh 14.8Wh (difuzor)
.....	3.7V 1200mAh (mic)
Țimp de funcționare pe baterie	5-6 ore
Țimp de încărcare	3.5 ore
Frecvență bandă BT	2402-2480MHz
Emisia RF a BT max.	3.98dBm
Frecvență microfon	2.4GHz
Emisia RF a microfoanelor max.	3.45dBm
Dimensiuni	260 x 270 x 220mm
Greutate.....	2.2kg



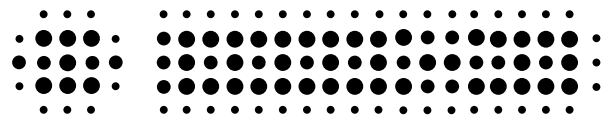
IBIZALIGHTSOUND
Follow us on Instagram



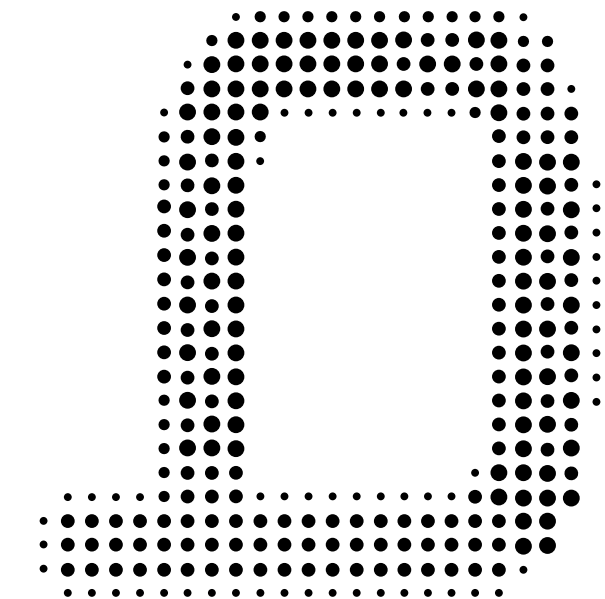
*Any problem or question?
Join us on facebook*



View the product on our website



*Imported from China by LOTRONIC S.A.
Rue F. Englert 17 • Bt 2
B - 1480 TUBIZE*



FR

**Cet appareil,
ses cordons,
et batterie
se recyclent**

**À DÉPOSER
EN MAGASIN**



OU

**À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE**



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



<http://ibizashop.eu/>

©Copyright LOTRONIC 2023

